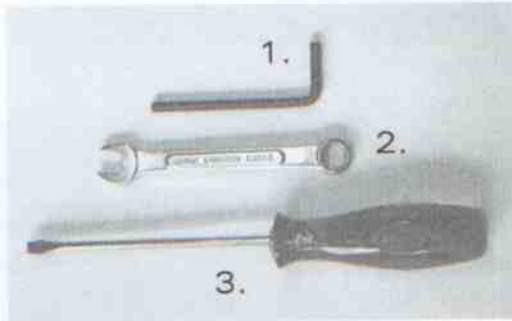


# Türeinrichtung und Schmieranweisung von außenliegenden Türbändern an Wertbehältnissen

Datum : 14.03.2005



## Benötigtes Werkzeug :

1. Sechskantschlüssel SW4
2. Kleiner Ringschlüssel zur Verlängerung
3. Kleiner Schraubenzieher



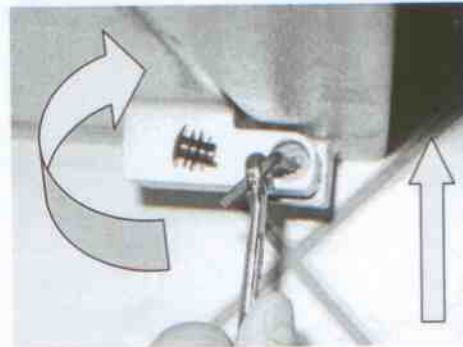
## Anwendung der Werkzeuge :

Der Sechskantschlüssel (1.) wird mit der längeren Seite in den Gewindestift M8 des Türbandes eingesteckt. Zum Drehen die kurze Seite wie im Bild gezeigt verlängern.



## Abdeckkappe.

Mit dem Schraubenzieher (3.) die Abdeckkappe (Lamellenstopfen) aus dem Türband aushebeln. Nach beendeter Einstelltätigkeit bitte wieder verschließen.



## Anheben der Tür.

Durch **Drehen** der Einstellschraube im **Uhrzeigersinn** wird die Tür **angehoben**. Hierzu wird die Verstellerschraube eines Türbandes solange gedreht, bis die gewünschte Position erreicht ist. Hiernach muss das zweite Türband ebenfalls nachgestellt werden. Die Einstellung muss so erfolgen, dass die Tür last von beiden Bändern gleichmäßig aufgenommen wird.



## Absenken der Tür.

Durch **Drehen** der Einstellschraube **entgegen dem Uhrzeigersinn** wird die Tür **abgesenkt**. Wird trotz Verdrehen einer Verstellerschraube keine Absenkung der Tür beobachtet, muss das andere Türband verstellt werden. Dies ist abwechselnd solange zu wiederholen, bis die gewünschte Türposition erreicht ist. Die Endeinstellung muss gewährleisten, dass die Tür last (wie beim Anheben der Tür beschrieben) von beiden Türbändern aufgenommen wird.



## Schmieren der Türbänder.

Etwas Öl in den Spalt zwischen Ober- und Unterteil geben.

Ablaufendes Öl abwischen.

Zum Schmieren sind alle handelsüblichen Schmieröle geeignet.

Wie oft geschmiert werden muss, richtet sich nach der Nutzungshäufigkeit, mindestens jedoch einmal jährlich.

# Schmieranweisung von Türbändern an Wertbehältnissen

Datum : 14.03.2005

## Wertbehältnisse mit Drehachse



Oben



Unten

## Wertbehältnisse mit aussenliegenden Drehachsen



Oben



Unten

## Wertbehältnisse mit innenliegenden Drehachsen



Oben



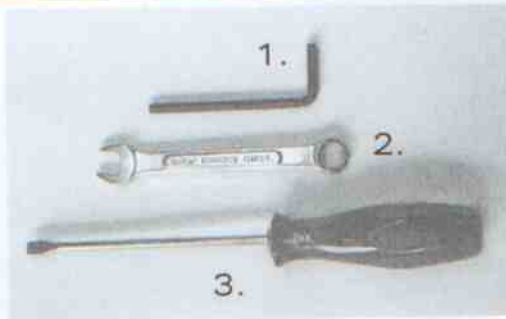
Unten

Zum Schmieren sind alle handelsübliche Schmieröle geeignet.  
Wie oft geschmiert werden muss richtet sich nach der Nutzungshäufigkeit,  
mindestens jedoch einmal jährlich.  
Überschüssiges Öl abwischen.

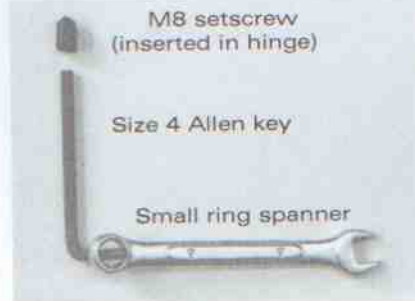


# Adjustment and lubrication of external door hinges on safes

Date: 14.03.2005



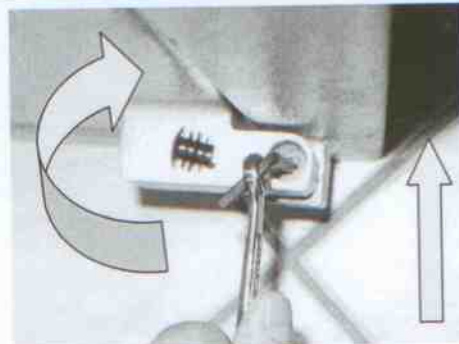
- Tools required for adjustment:
1. Size 4 Allen key
  2. Small ring spanner as extension
  3. Small screwdriver



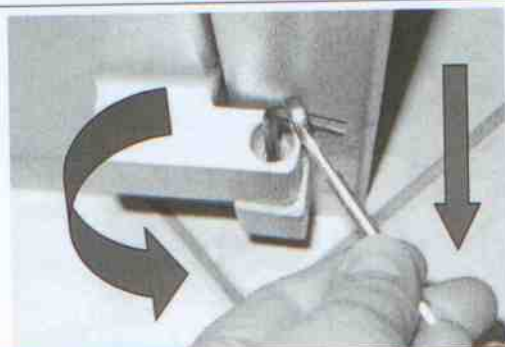
Use of tools:  
Place the longer end of the Allen key (1.) in the M8 setscrew of the hinge. Turn the setscrew using the small ring spanner to extend the Allen key handle.



**Cover plug**  
Lift the cover plug (ribbed plug) from the hinge, using the screwdriver (3.). Replace plug after completion of the adjustment.



**Lifting the door**  
Turn the adjusting screw clockwise to lift the door. Turn the adjusting screw of one of the hinges until the door is in the desired position. Subsequently adjust the second hinge to the same position. Adjust the hinges in such a way that the weight of the door is borne equally by the two hinges.



**Lowering the door**  
Turn the adjusting screw anticlockwise to lower the door. If the door is not lowered when the screw is turned, first adjust the other door hinge. Continue adjusting the hinges alternately until the door is in the desired position.  
Adjust the hinges in such a way that the weight of the door is borne equally by the two hinges.



**Lubricating the hinges**  
Apply a little oil into the gap between the upper and the lower section of the hinge.  
Wipe away any excess oil.  
The hinges can be lubricated with any conventional lubricating oil.  
Lubricate the hinges at least once every 12 months or more frequently, depending on the use of the safe.

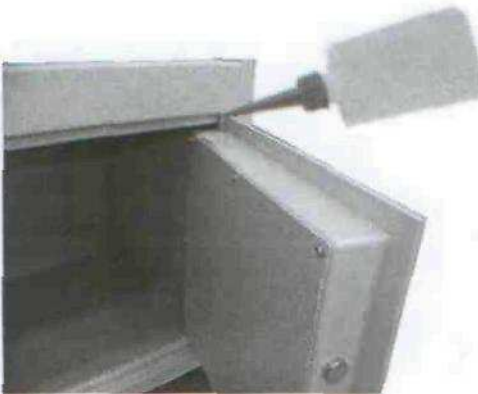
# Lubrication Instructions

## For Door Hinges

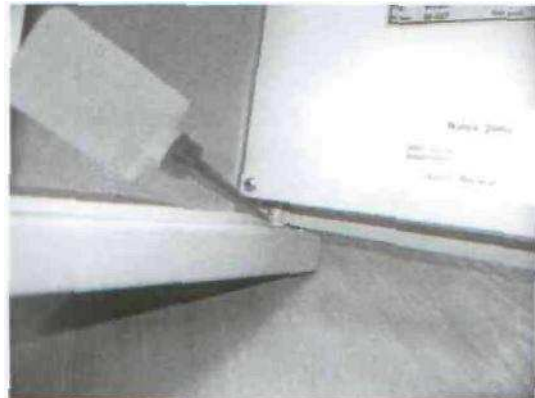
Date: 14.03.2005

1

### Protection level with axis of rotation



up



down

### Protection level with outer axes of rotation



up



down

### Level of protection with inner axes of rotation



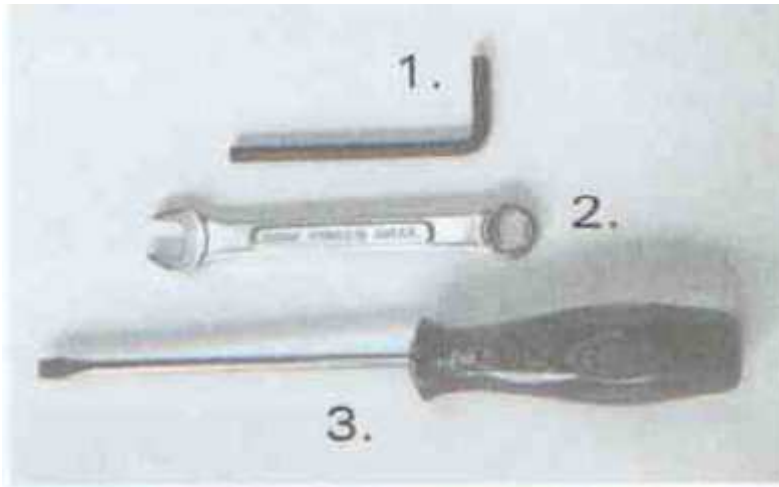
góra



dół

All lubrication oils available for sale are suitable for lubrication purposes. The frequency of lubrication depends on the frequency of use but it should not be less than once per year. Wipe off and excess oil.

## GUIDE DE MONTAGE ET D'ENTRETIEN DES CHARNIERES EXTERIEURES DES COFFRES-FORTS



### OUTILS INDESPENSABLES

1. Clef à six pans
2. Petite clef polygonale
3. Tournevis



**Goujon fileté M8**

**Clef à six pans SW4**

**Petite clef polygonale**

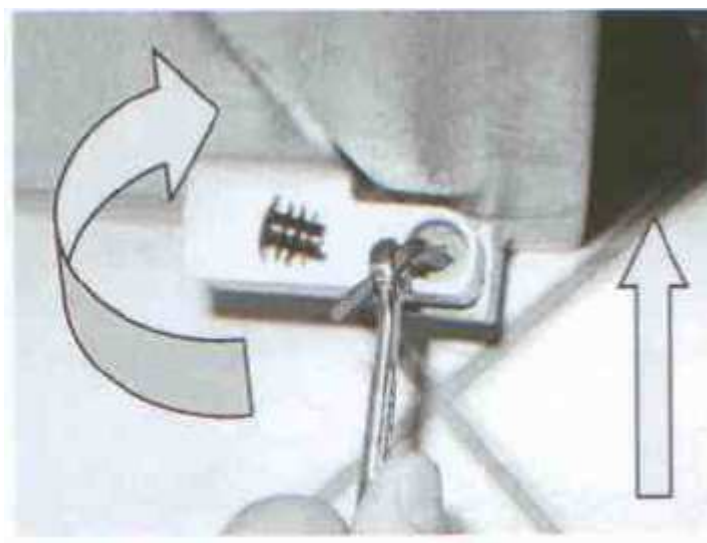
**Introduire la courte extremite de la clef à six pans (1) dans la clef à fourche polygonale.**

**Avec l'extremite plus longue tourner la goupille se trouvant dans la charniere.**



### **Bouchon**

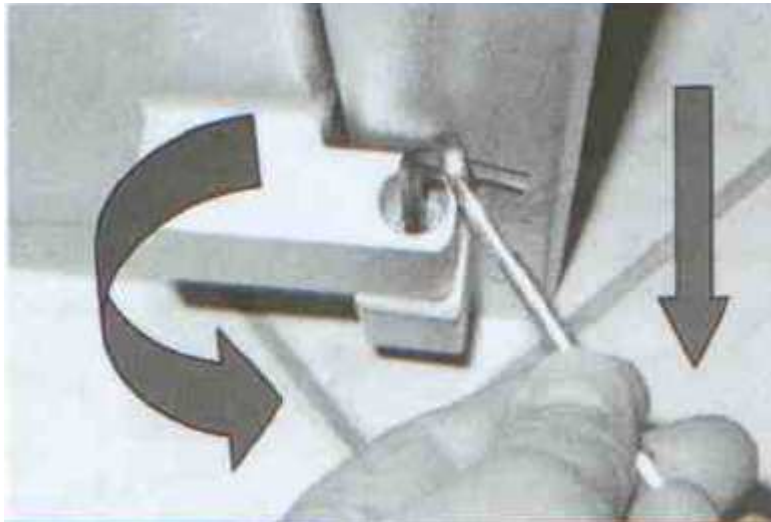
A l'aide du tourne vis retirer le bouchon de la charniere de la porte. Après la fin du réglage ou de la lubrification des charnières, remettre le bouchon sur la charniere de la porte.



### **Soulevement de la porte**

Le soulevement de la porte sera effectué par le vissage de la vis de réglage dans le sens conforme à celui des aiguilles d'une montre. La vis de réglage de la hauteur de la porte doit être visée jusqu'à l'obtention de la position désirée. Procéder de la même façon pour les charnières suivantes.





### **Abaissement de la porte**

L'abaissement de la porte sera effectué par le tournage de la vis de réglage dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre. Si malgré le fait de tourner la vis on n'observera pas l'abaissement de la porte il faut tourner la charnière suivante. Cette opération doit être répétée jusqu'à l'obtention de la position désirée. Le réglage final doit assurer (de même que lors du soulèvement de la porte) une répartition égale du poids de la porte entre les deux charnières.



### **Graissage des charnières**

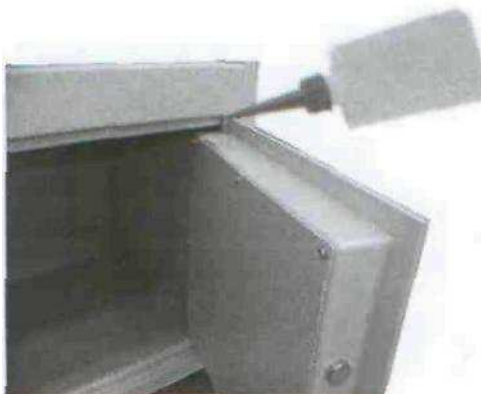
Il faut introduire quelques gouttes du lubrifiant dans le creux entre la partie supérieure et inférieure de la charnière. Essuyer le surplus. Pour le graissage utiliser les produits destinés à ce but et vendus sur le marché.

# Notice de lubrification des charnières de porte

Date: 14.03.2005

1

## Dégré de la protection avec l'axe de rotation



partie  
supérieure



partie  
inférieure

## Dégré de la protection avec les axes extérieurs de rotation



partie  
supérieure



partie  
inférieure

## Dégré de la protection avec les axes inférieurs de rotation



partie  
supérieure



partie  
inférieure

Pour la lubrification on peut utiliser tous les lubrifiants accessibles sur le marché.

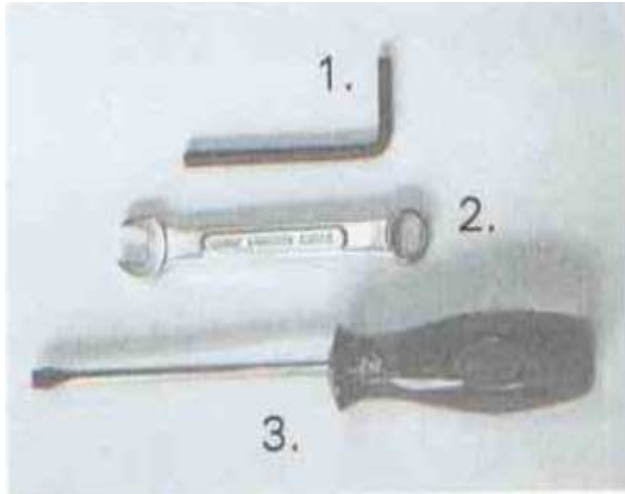


La fréquence de la lubrification dépend de la fréquence de l'utilisation, toutefois il faut lubrifier les charnières au moins une fois par an. Nettoyer le surplus de lubrifiant.

## Handleiding van het smeren en onderhoud van de externe scharnieren van de kluizen.

14.03.2006

1. 2. 3.



Schroefbout type M8

Inbussleutel SW4

Kleine oogsleutel

Inbussleutel (1) met de kortere zijde  
in de oogsleutel invoeren

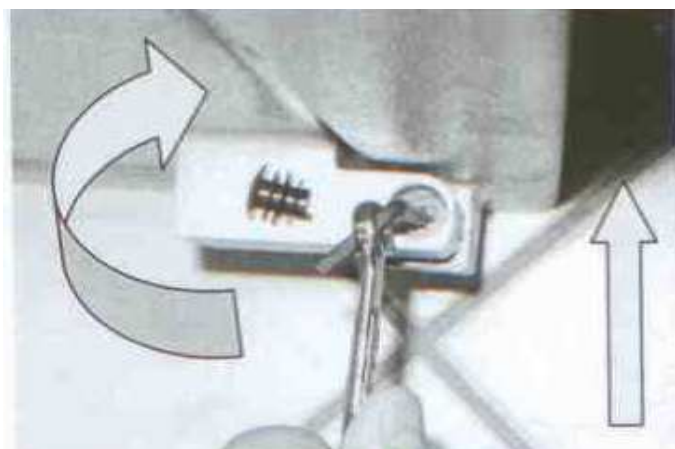
Met de langere zijde de bout omdraaien die zich  
in het scharnier bevindt

Nodig gereedschap

1.Kleine inbussleutel

2.Kleine oogsleutel

3.Schroevendraaier

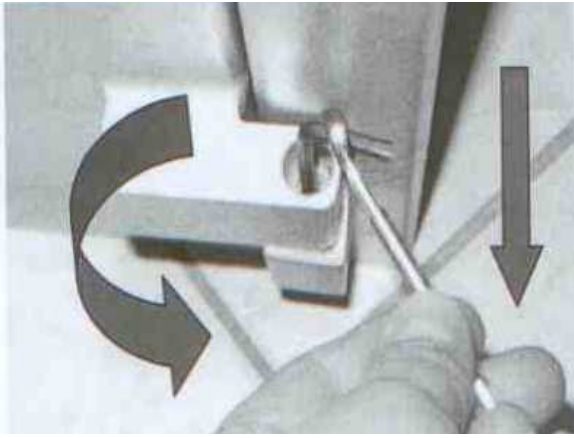


Afscherming

De afscherming van de scharnieren uithalen  
met behulp van de schroevendraaier. Na het  
instellen of smeren van de scharnieren  
dient de afscherming opnieuw  
geïnstalleerd te worden.

Het opheffen van de deur

Het opheffen van de deur gebeurt door het  
omstellen van de instellingsbout in de klokrichting  
De bout waarmee de hoogte van de deur ingesteld  
wordt dient omgedraaid te worden tot de gewenste  
positie. Operatie herhalen bij het instellen van de  
volgende scharnieren.



#### Verlagen van de deur

Verlagen van de scharnieren gebeurt door het doordraaien van de instellingschroefde boven en onderzijde van de scharnier. tegen de klokrichting. Indien na het doordraaien van de schroef de deur niet verlaagd wordt dient het volgende scharnier van olie gebruikt worden die in handel te vinden zijn ingesteld te worden. Alle handelingen herhalen tot de gewenste positie bereikt wordt. De eindinstelling moet een gelijkmatige belasting van de scharnieren garanderen. (zoals bij het opheffen van de deur)



#### Smeren van de scharnieren

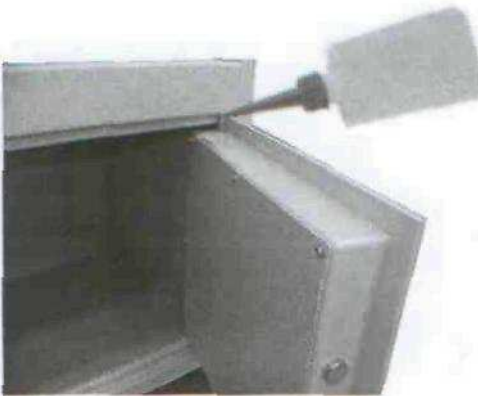
Een paar druppels van olie in de opening tussen De resten afvegen.  
Voor het smeren kunnen verschillende soorten

# Handleiding van het smeren van de deurscharnieren

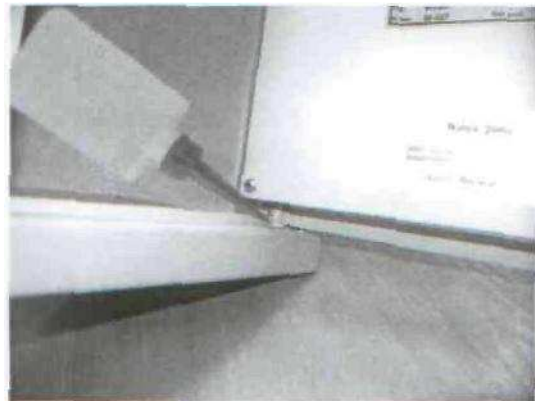
Datum : 14.03.2005

1

## Beveiligingsgraad met de draaias



boven



beneden

## Beveiligingsgraad met de externe draai-assen



boven



beneden

## Beveiligingsgraad met de interne draai-assen



boven

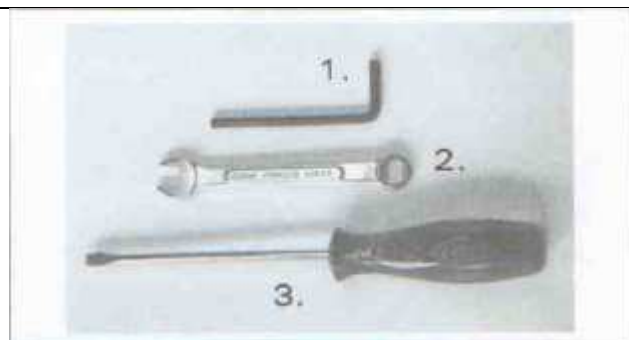


beneden

Alle vloeibare smeermiddelen die in handel toegankelijk zijn mogen toegepast worden. Regelmaat van smeren hangt af van gebruiksregelmaat, maar tenminste een keer per jaar. Overschotten van olie afvegen.



## Istruzione per la regolazione e conservazione delle cerniere esterne delle casseforti



### Utensili indispensabili:

1. Chiave esagonale
2. Chiave a stella piccola
3. Cacciavite



**vite prigioniera M8**

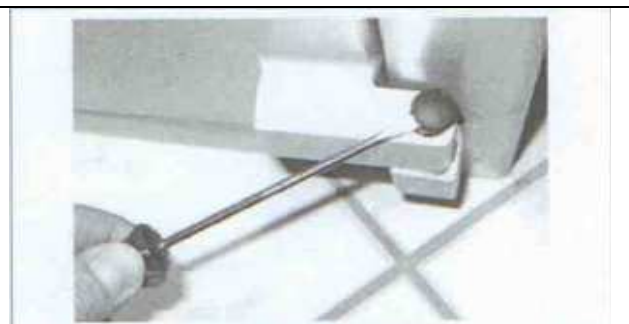


**chiave esagonale SW4**

**chiave a stella piccola**

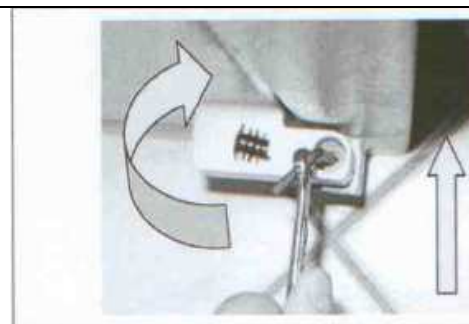


Inserire la chiave esagonale (1) dal lato più corto nella chiave a stella piccola. Con la parte più lunga della chiave esagonale girare la spina che si trova nella cerniera.



### Tappo

Togliere il tappo dalla cerniera della porta con il cacciavite. Dopo aver finito l'operazione di regolazione oppure di lubrificazione delle cerniere, il tappo va rimesso nella cerniera della porta.



### Sollevamento della porta

Per sollevare la porta bisogna girare la vite regolatrice in senso orario. La vite responsabile dell'altezza della porta va girata fino ad ottenere la posizione giusta. Eseguire la stessa operazione con le cerniere successive.



### Ribassamento della porta

Per ribassare la porta bisogna girare la vite regolatrice in senso antiorario.

Se pur girando la vite la porta non si ribassa, occorre girare la cerniera successiva. Il giro delle cerniere va continuato fino ad ottenere la posizione giusta. La regolazione finale deve garantire (come nel caso del sollevamento della porta) una ripartizione uniforme del peso della porta su entrambe le cerniere.



### Lubrificazione delle cerniere

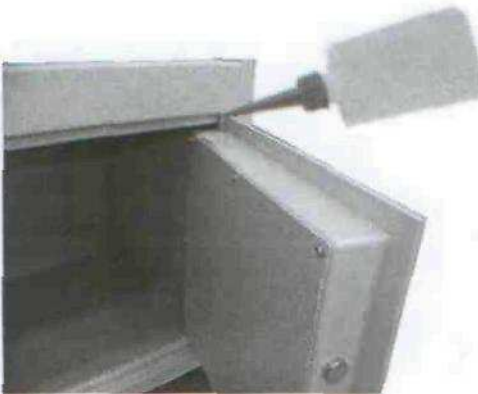
Mettere qualche goccia di lubrificante nell'incavo tra la parte superiore e la parte inferiore della cerniera. Togliere l'eccesso d'olio. Per lubrificare si possono usare tutti i prodotti destinati alla lubrificazione e la conservazione, presenti al mercato.

# Istruzione di lubrificazione delle cerniere della porta

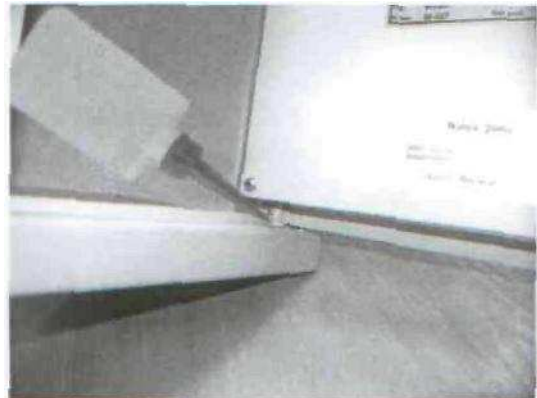
Data : 14.03.2005

1

## Grado di protezione con l'asse di rotazione



Parte superiore



Parte inferiore

## Grado di protezione con le assi esterne di rotazione



Parte superiore



Parte inferiore

## Grado di protezione con le assi interne di rotazione



Parte superiore

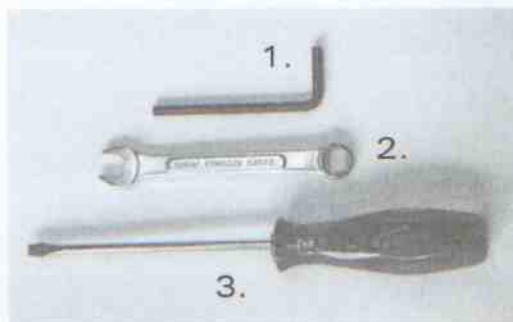


Parte inferiore

Per lubrificare si possono usare tutti tipi di olio lubrificante disponibili in vendita. La frequenza della lubrificazione dipende dalla frequenza d'uso, come minimo però una volta all'anno. Togliere l'olio in eccesso.

# Instrukcja nastawiania i konserwowania zawiasów zewnętrznych sejfów.

14.03.2005



Niezbędne narzędzia:

1. Klucz imbusowy
2. Mały klucz oczkowy
3. Śrubokręt

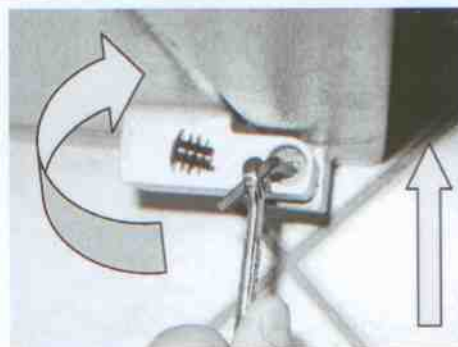


Klucz imbusowy (1) krótszym bokiem włożyć do klucza płaskiego oczkowego. Dłuższą stroną imbusa kręcić kołek, który znajduje się w zawiasie



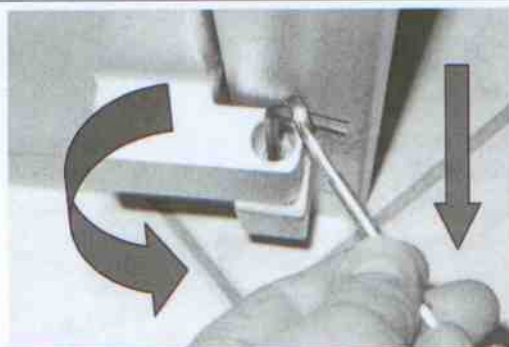
## Zaślepka.

Za pomocą śrubokręta wyjąć zaślepkę z zawiasu drzwi. Po zakończeniu nastawiania bądź naoliwiania zawiasów zaślepkę należy umieścić ponownie w zawiasie drzwi.



## Podnoszenie drzwi

Podnoszenie drzwi nastąpi poprzez przekręcenie śruby regulującej w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara. Śrubę odpowiedzialną za wysokość drzwi należy przekręcać aż do momentu otrzymania wymaganej pozycji. W ten sam sposób należy postępować z kolejnymi zawiasami.



## Obniżanie drzwi.

Obniżenie drzwi nastąpi poprzez przekręcenie śruby regulującej w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Jeżeli pomimo przekręcania śruby nie zauważymy obniżenia się drzwi, należy przekręcić kolejny zawias. Czynność przekręcania obu zawiasów należy powtarzać do momentu osiągnięcia wymaganej pozycji. Końcowe nastawienie musi zagwarantować (tak jak przy czynności podnoszenia drzwi) równomiernie rozłożenie ciężaru drzwi na oba zawiasy.



## Naoliwianie zawiasów

Należy wpuścić kilka kropel środka naoliwiającego w zagłębienie pomiędzy górną a dolną częścią zawiasu. Nadmiar wytrzeć. Do naoliwiania można stosować wszystkie dostępne na rynku środki przeznaczone do konserwacji i naoliwiania.

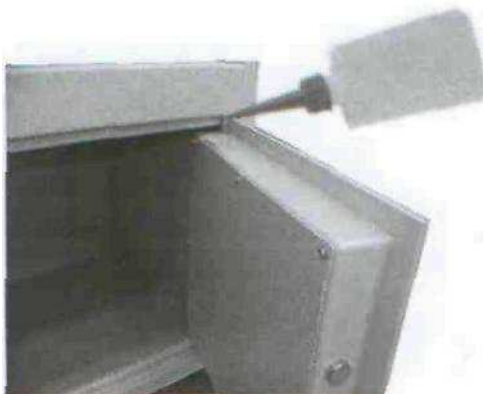


# Instrukcja smarowania zawiasów drzwiowych

Data : 14.03.2005

1

## Stopień zabezpieczenia z osią obrotu

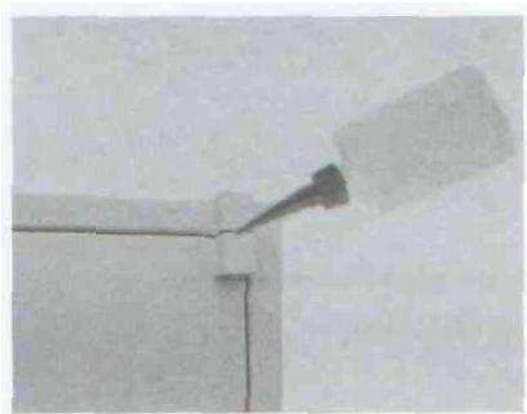


góra



dół

## Stopień zabezpieczenia z zewnętrznymi osiami obrotu



góra



dół

## Stopień zabezpieczenia z wewnętrznymi osiami obrotu



góra

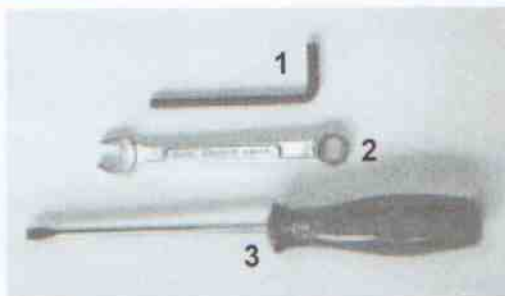


dół

Do smarowania odpowiednie są wszystkie dostępne w sprzedaży oleje smarowe. Częstotliwość smarowania zależna jest od częstotliwości użytkowania, jednak co najmniej jeden raz na rok. Nadmiar oleju wytrzeć.

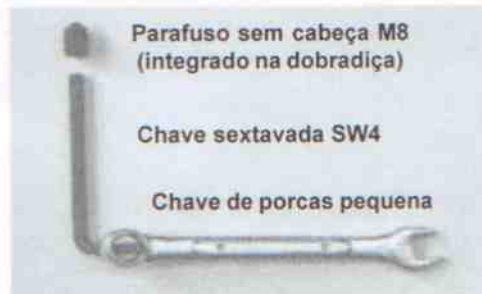
## Ajuste da porta e indicações para a lubrificação das dobradiças exteriores de cofres

Data : 14.03.2005



### Ferramentas necessárias

- 1 Chave sextavada SW4
- 2 Chave de porcas pequena com olhal para servir de prolongamento
- 3 Chave de fendas pequena



### Utilização das ferramentas

Enfie o lado mais comprido da chave sextavada (1) no parafuso M8 da dobradiça. Para rodar, prolongue o lado mais curto conforme apresentado na imagem.



### Capa de cobertura

Utilize a chave de fendas (3) para retirar a capa de cobertura da dobradiça. Depois de terminar os trabalhos de ajuste, tape novamente o parafuso.



### Elevar a porta

Ao rodar a chave de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio, a porta é elevada. Rode o parafuso de ajuste da dobradiça até alcançar a posição desejada. Ajuste a segunda dobradiça da mesma forma. O ajuste deve ser feito de forma a que o peso da porta esteja distribuído de forma igual pelas duas dobradiças.



### Baixar a porta

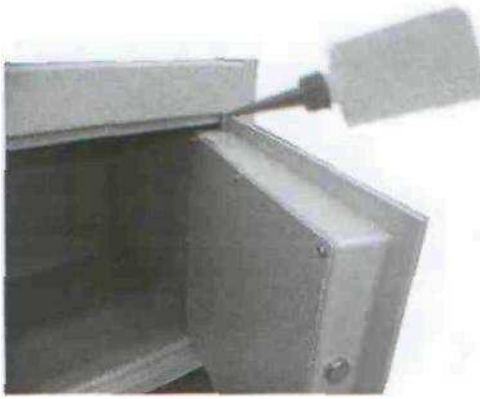
Ao rodar a chave de ajuste no sentido contrário dos ponteiros do relógio, a porta é baixada. Se a porta não baixar, ajuste a outra dobradiça. Repita o processo de forma alternada, até que a posição desejada tenha sido alcançada. O ajuste final deverá assegurar que o peso da porta esteja distribuído de forma igual pelas duas dobradiças (ver Elevar a porta).



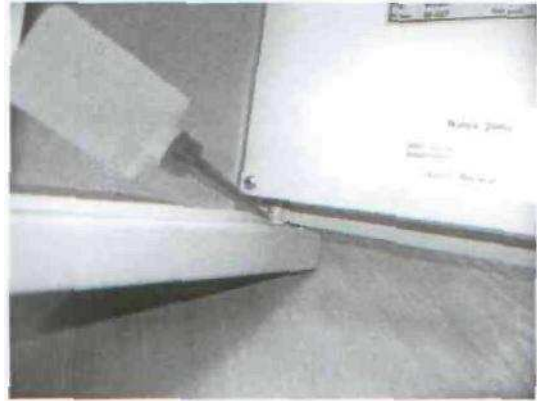
### Lubrificação das dobradiças

Aplique lubrificante na fenda entre a parte superior e inferior da dobradiça. Remova o óleo em excesso. Pode utilizar qualquer lubrificante à venda no comércio. O número de lubrificações depende da frequência das utilizações, sendo contudo de considerar pelo menos uma lubrificação por ano.

**Manual de lubrificação  
dobradiças de porta**  
Grado de proteção com eixo de rotação



parte superior



parte inferior

Grado de proteção com eixos de rotação exteriores



parte superior



parte inferior

Grado de proteção com eixos de rotação interiores



parte superior

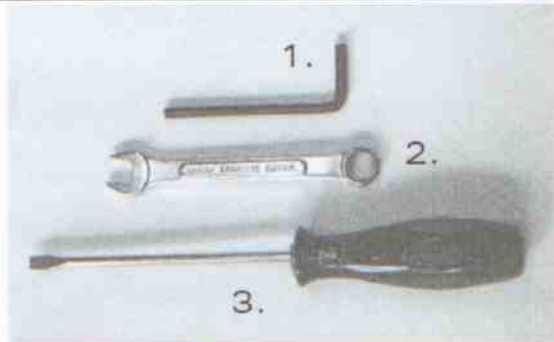
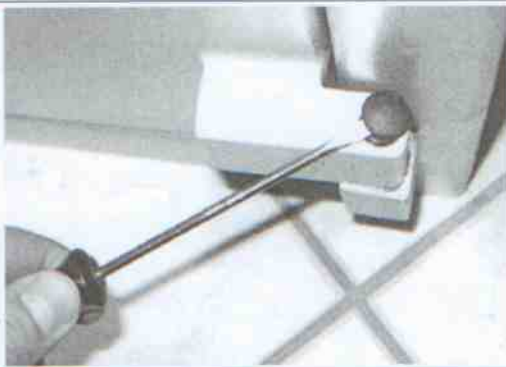
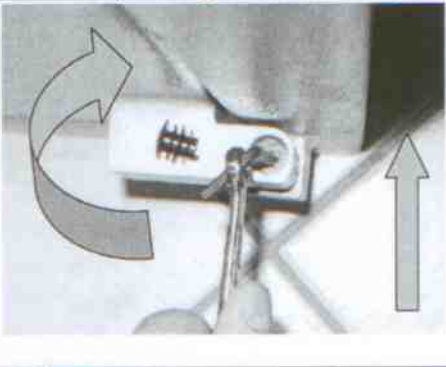
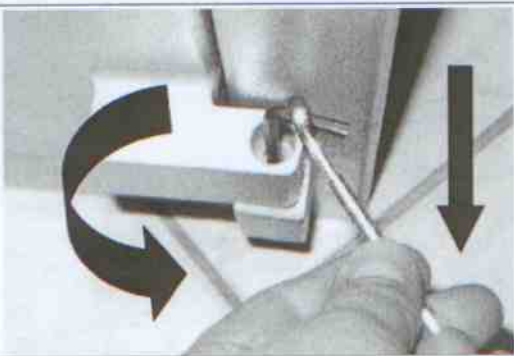


parte inferior

Para a lubrificação Server todos os óleos lubrificantes disponíveis no mercado. A frequência de lubrificação depende da frequência de exploração, não obstante a lubrificação deve-se realizar pelo menos uma vez por ano. Limpar o excesso de óleo.



## Reglarea usii si instructiuni de gresare la usi de seifuri cu balamale exterioare

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>Unelte necesare:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cheie hexagonala</li> <li>2. Cheie rotunda mica pentru prelungire</li> <li>3. Surubelnita mica</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Utilizarea uneltelor:</b></p> <p>Cheia hexagonala (1) se introduce cu partea mai lunga in stiftul filetat M8 al balamalei. Pentru a roti partea mai scurta se prelungeste ca in imagine.</p>                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Capac de acoperire</b></p> <p>Cu surubelnita (3) se desface capacul de acoperire de la balama. Dupa efectuarea reglajului acesta trebuie pus inapoi.</p>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Ridicare usii</b></p> <p>Prin rotirea surubului de reglaj in sensul acelor de ceasornic usa se ridica. Pentru aceasta surubul de reglaj de roteste pana cand se atinge pozitia dorita. Dupa aceasta trebuie reglata si a doua balama a usii. Reglajul trebuie astfel efectuat incat greutatea usii sa fie distribuita uniform pe ambele balamale.</p>    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Coborarea usii</b></p> <p>Prin rotirea surubului de reglaj in sensul opus acelor de ceasornic usa se coboara. Daca in ciuda rotirii unui surub nu se observa o coborare a usii trebuie reglat la fel si celalalt surub. Aceasta operatiune se efectueaza alternativ pana cand este atinsa pozitia dorita. Reglajul trebuie astfel efectuat incat greutatea usii sa fie distribuita uniform pe ambele balamale.</p> | <p><b>Gresarea balamalelor</b></p> <p>Introduceti putin ulei in spatiul dintre partea superioara si cea inferioara. Stergeti surplusul de ulei. Pot fi folosite pentru gresare orice uleiuri de gresare obisnuite din comert. In functie de frecventa de utilizare trebuie stabilita frecventa de gresare. Gresarea trebuie facuta insa minim odata pe an.</p> |

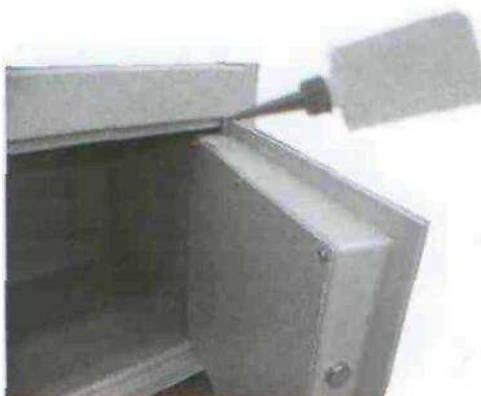


# Instrucțiuni de ungere a balamalelor ușilor

Data : 14.03.2005

1

## Gradul de protecție cu axul de rotire



sus



jos

## Gradul de protecție cu axele exterioare de rotație



sus



jos

## Gradul de protecție cu axele interioare de rotație



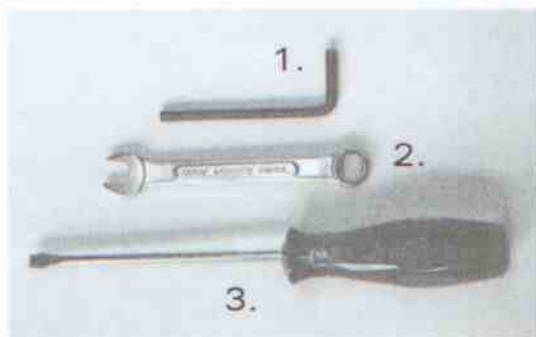
sus



jos

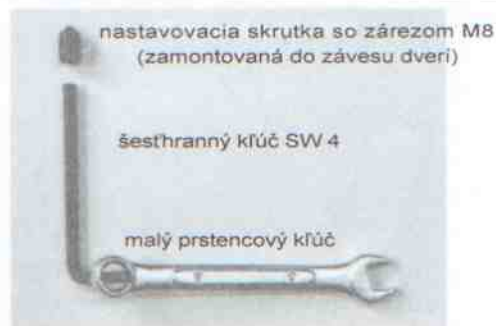
Sunt corespunzătoare pentru ungere toate uleiurile de ungere disponibile pe piață. Frecvența ungerii depinde de frecvența utilizării, însă e necesară cel puțin o dată pe an. Surplusul de ulei se șterge.

## Nastavenie dverí a návod na mazanie vonkajších závesov dverí schránok na cennosti



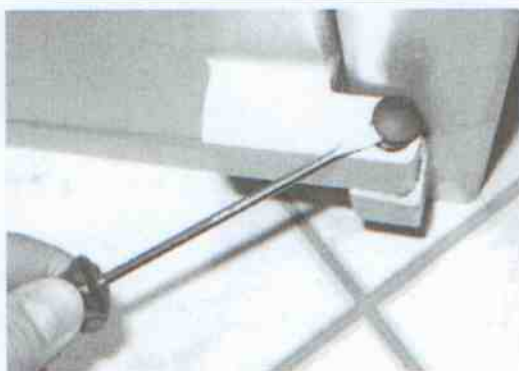
Aké nástroje potrebujete:

1. Šesťhranný kľúč SW4
2. Malý prstencový kľúč na predĺženie
3. Malý skrutkovač



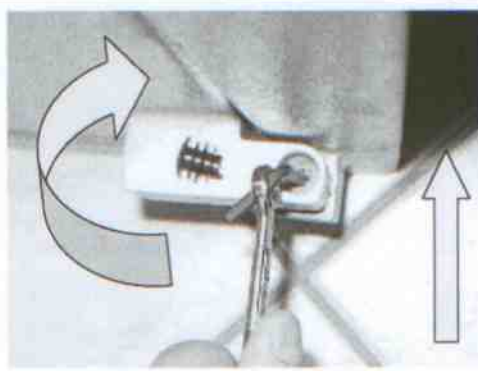
Použitie nástrojov:

Šesťhranný kľúč (1.) vsuňte dlhšou stranou do nastavovacej skrutky M8 závesu dverí. Otáčaním predĺžte kratšiu stranu podľa návodu na obrázku.



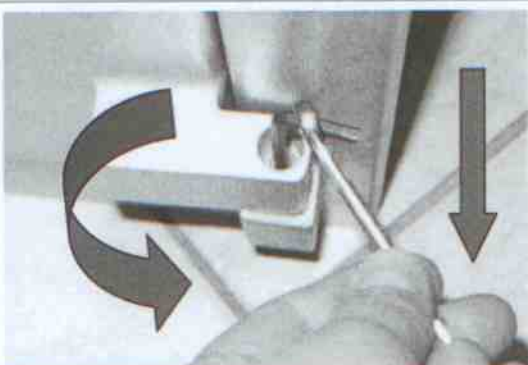
### Krytka

Pomocou skrutkovača (3) vytiahnete krytku (lamelovú upchávku) zo závesu dverí. Po ukončení nastavenia vráťte krytku na miesto.



### Nadvihnutie dverí

Otáčaním nastavovacej skrutky v smere hodinových ručičiek nadvihnete dvere. Otáčajte nastavovaciu skrutku závesu dverí dovtedy, kým nedosiahnete požadovanú polohu. Následne nastavte aj skrutku na druhom závese. Nastavte dvere tak, aby tiaž dverí spočívala rovnomerne na oboch závesoch.



### Zníženie dverí

Otáčaním nastavovacej skrutky proti smeru hodinových ručičiek dosiahnete pokles dverí. Ak napriek tomu dvere neklesnú, v tom prípade musíte nastaviť druhý záves dverí. Striedavo nastavujte obe skrutky dovtedy, kým nedostanete dvere do požadovanej polohy. Konečné nastavenie musí byť také, aby tiaž dverí (ako je opísaná v časti Nadvihnutie dverí) spočívala rovnomerne na oboch závesoch.



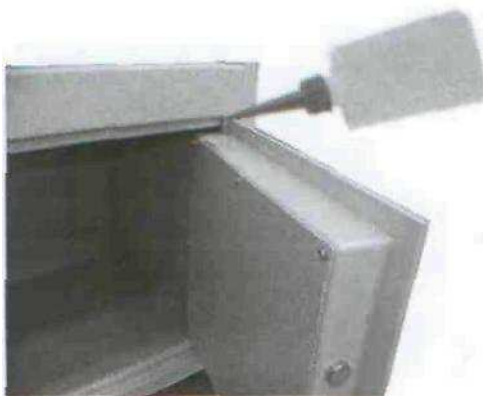
### Namazanie závesov dverí

Nalejte trochu oleja do medzery medzi hornou a dolnou časťou. Vytečený olej utrite. Na tento účel môžete použiť ktorýkoľvek bežne dostupný mazací olej. Mazanie vykonávajte podľa intenzity používania dverí, minimálne však raz do roka.

# Návod mazania

## Dverných pántov

### Stupeň zaistenia s osou otáčania



vrch



spodok

### Stupeň zaistenia s vonkajšími osami otáčania



vrch



spodok

### Stupeň zaistenia s vnútornými osami otáčania



vrch

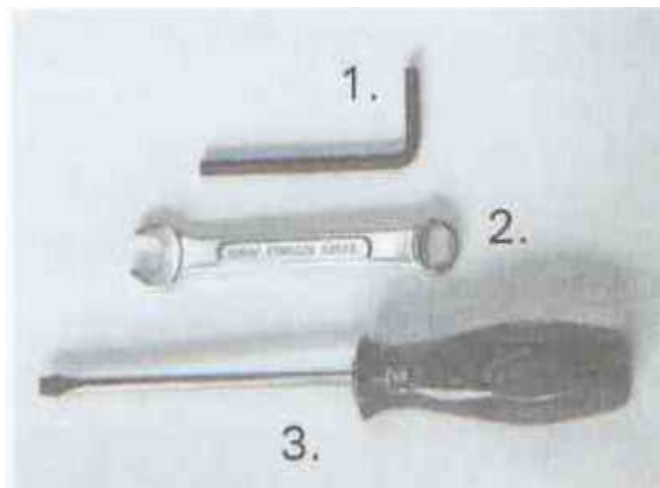


spodok

Pre účely mazania sú vhodné všetky druhy mazacích olejov dostupné na trhu. Frekvencia mazania závisí na frekvencii prevádzky/používania, ale minimálne raz do roka. Nadbytok oleja vytrieť.



## Navodilo za nastavitev in vzdrževanje zunanjih tečajev trezorjev.



Potrebno orodje:

1. Imbusni ključ
2. Majhen viličasto obročni ključ
3. Izvijač

- zatič z navoji M8
- imbusni ključ SW4
- majhen viličasto obročni ključ



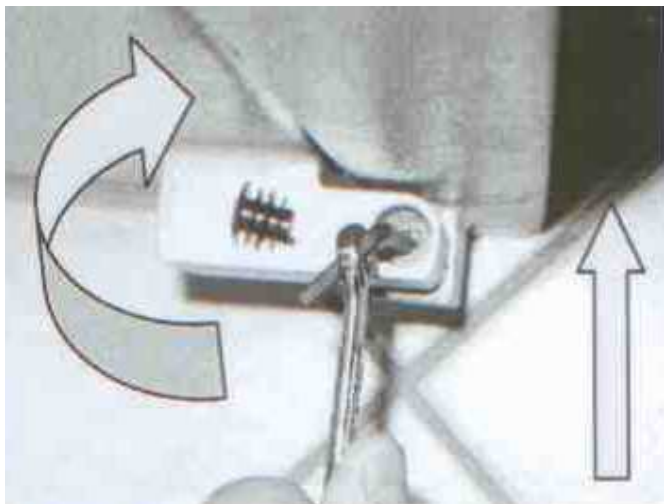
Imbusni ključ (1) s krajšo stranjo vstavite v ploščat viličasto obročni ključ. Z daljšo stranjo imbusnega ključa privijajte zatič, ki se nahaja v tečaju.



### Mašilo

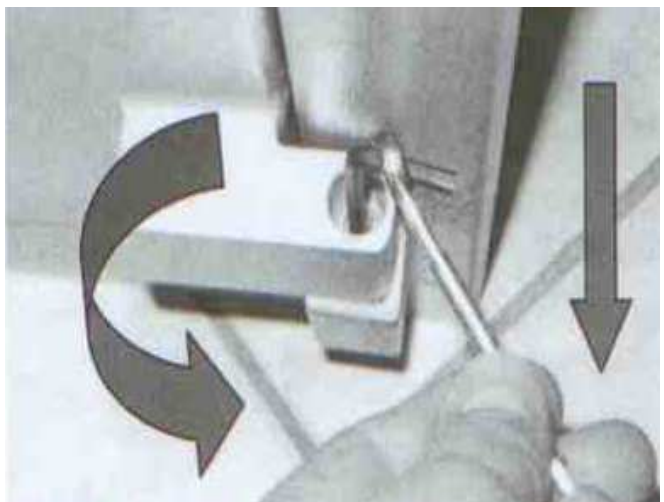
S pomočjo izvijača izlecite mašilo iz vratnega tečaja. Ko končate nastavitev ali naolejevanje tečajev, mašilo ponovno namestite v vratnem tečaju.





### **Dvigovanje vrat**

Vrata se dvigujejo, če privijate nastavni vijak v smeri urinega kazalca. Vijak, ki je odgovoren za višino vrat privijajte vse dokler ne dosežete želenega položaja. Na ta način nastavite tudi ostale tečaje.



### **Spuščanje vrat**

Vrata se spuščajo, če privijate nastavni vijak v nasprotni smeri urinih kazalcev. Če se vrata kljub privijanju nastavnega vijaka na spuščajo, je treba priviti drug vratni tečaj. Proces izmenično ponavljajte tako dolgo, da dosežete želen položaj vrat. (slika 1, 2, 3) Končna nastavev mora biti takšna, da zagotavlja sprejemanje teže na obeh tečajih.

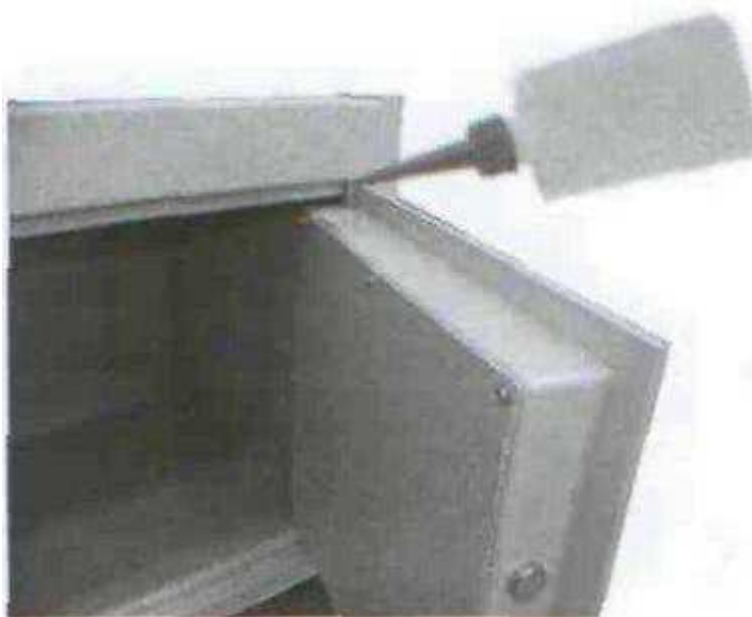


### **Naoljevanje vratnih tečajev**

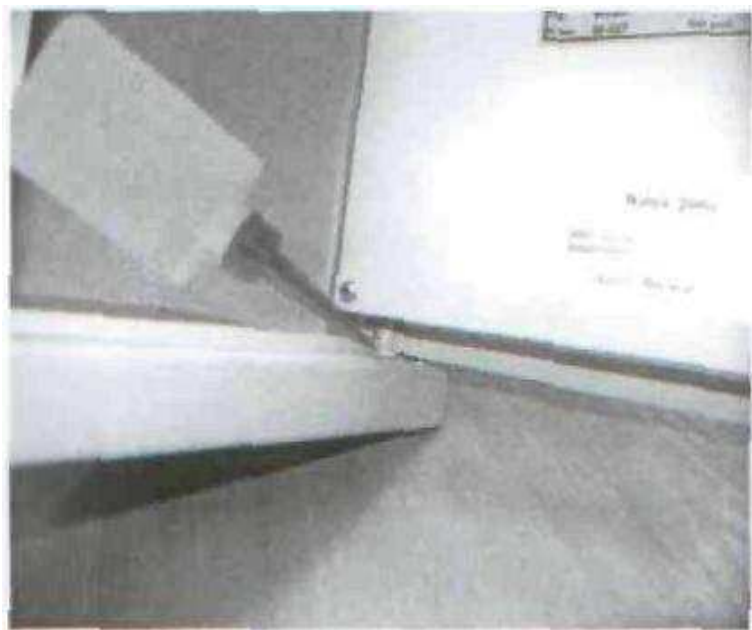
Nanesite manjšo količino sredstva za naoljevanje v vdolbino med zgornjim in spodnjim delom tečaja. Odvečno olje odstranite. Za naoljevanje lahko uporabljate vsa sredstva namenjena za vzdrževanje in naoljevanje, ki so na voljo v prodaji.

## Navodilo naoljevanja vratnih tečajev

Nivo zavarovanja z osjo obrata



zgoraj



spodaj

Nivo zavarovanja z zunanjimi osmi obrata



zgoraj



spodaj

Nivo zavarovanja z notranjimi osmi obrata



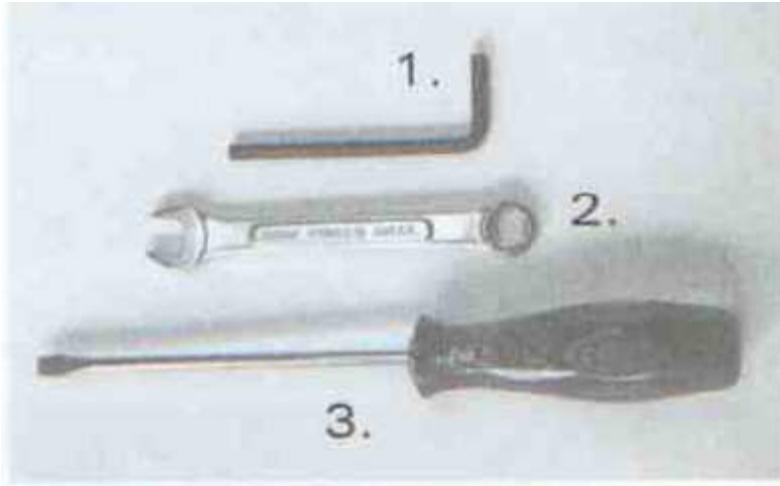
zgoraj



spodaj

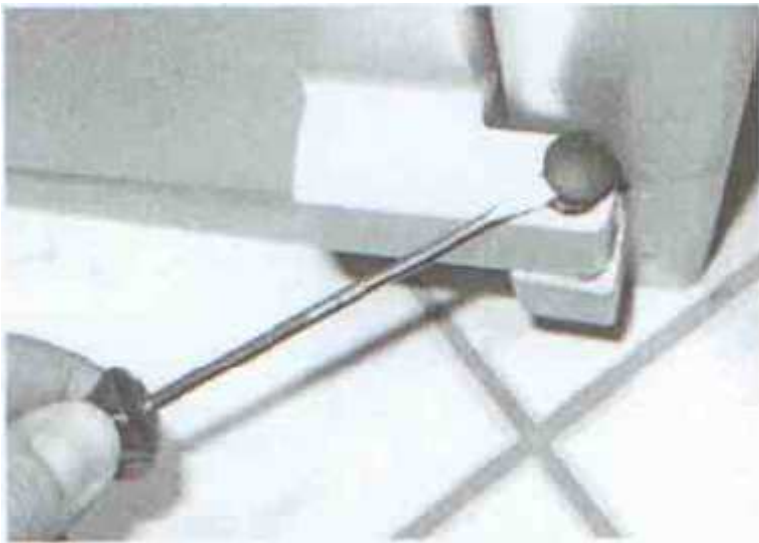
Za naoljevanje lahko uporabljate vsa olja, ki so na volji v prodaji. Pogostost naoljevanja je odvisna od pogostosti uporabe, vendar ne redkeje kot enkrat na leto. Odvečno olje odstranite.

## Herramientas necesarias



1. Llave imbus
2. Llave de vaso con la punta plana pequeña
3. Destornillador

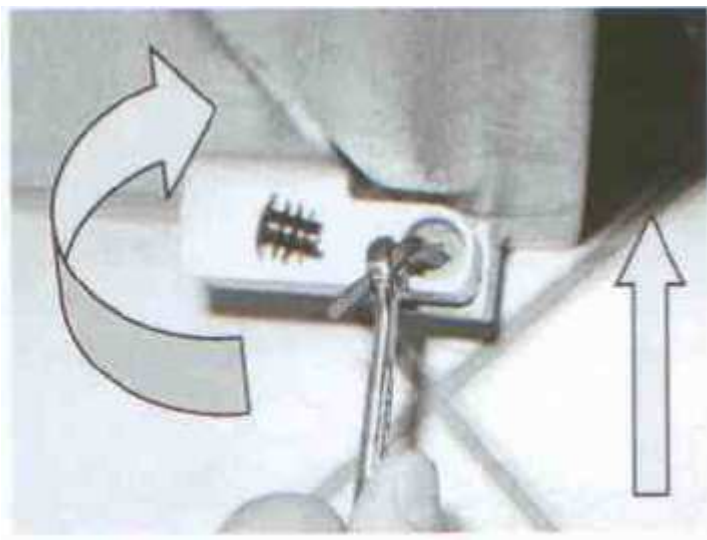
Llave imbus (1) introducir por el lado corto a la llave de vaso con la punta plana.  
Con la parte larga de llave imbus girar el pasador localizado en la bisagra.



### **Tapón.**

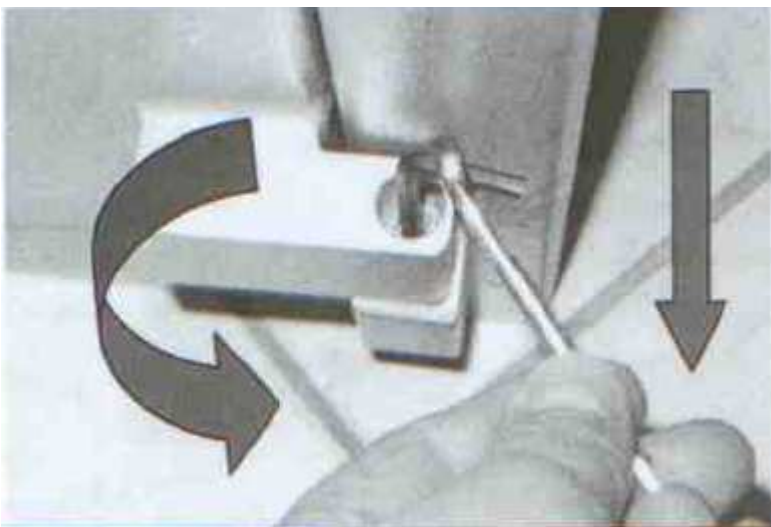
Usando el destornillador sacar el tapón de la bisagra de la puerta.  
Introducirlo nuevamente a la bisagra después de realizar la regulación o lubricación de la bisagra.





### **Subida de la puerta.**

Subida de la puerta se realiza girando el tornillo de regulación en el sentido de las agujas del reloj. Hay que girarlo hasta conseguir el nivel de altura esperado. Del mismo modo hay que proceder con otras bisagras.



### **Bajada de la puerta.**

Bajada de la puerta se realiza girando el tornillo de regulación en el sentido contrario a las agujas del reloj. Si al realizar este procedimiento no se notará la bajada de la puerta hay que girar otra bisagra. El procedimiento de girar ambas bisagras hay que repetir hasta conseguir el nivel de altura esperado. Finalmente la regulación de la puerta, como en el caso de la subida, debe garantizar uniforme distribución del peso en las dos bisagras.

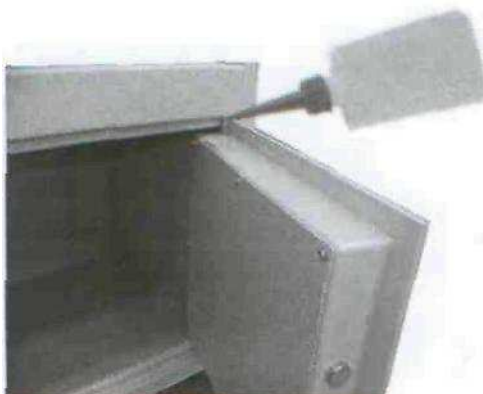


### **Lubricación de las bisagras.**

Hay que introducir unas gotas del lubricante en el hueco entre la parte superior e inferior de la bisagra. El exceso del lubricante hay que sacar. Para lubricación se puede usar todos los tipos de los lubricantes que sirven para mantenimiento de este tipo existentes en el mercado.

## Manual de lubricación de bisagras de puerta

### Grado de protección con eje de giro



parte  
superior



parte  
inferior

### Grado de protección con ejes de giro exteriores



parte  
superior  
r



parte  
inferior

### Grado de protección con ejes de giro interiores



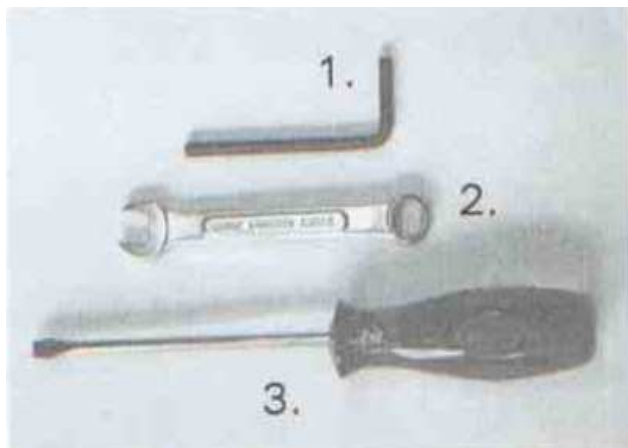
parte  
superior  
r



parte  
inferior

Para la lubricación sirven todos los aceites lubricantes disponibles en el mercado. La frecuencia de lubricación depende de la frecuencia de explotación, sin embargo debe realizarse al menos una vez al año. Limpiar el exceso de aceite.

## Návod pro seřízení a údržbu vnější závěsů sejfy.



Nutná nářadí:

1. Šestihranný klíč
2. Malý klíč s očkem
3. Šroubovák



kolík se závitem M8  
šestihranný klíč SW4  
malý klíč s očkem

Šestihranný klíč (1) kratší stranou zastrčte v očko klíče s očkem. Delší stranou otáčejte kolík, který je umístěný v závěsu.

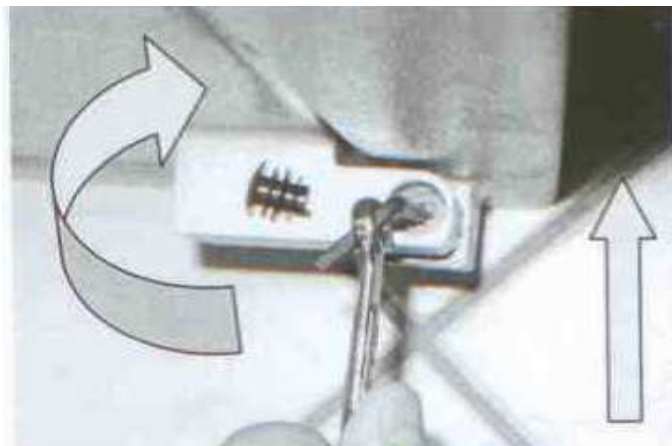


## Záslepka

Pomocí šroubováku vytáhněte záslepku ze závěsu dveří. Po ukončení nastavování nebo mazání záslepku dejte



zpět na správné místo.



### **Zvýšení polohy dveří**

Polohu dveří lze zvýšit otáčením regulačního šroubu ve směru hodinových ručiček. Šroub otáčejte pokud nezískáte požadovanou polohu. Postupujte stejným způsobem pro zbývající závěsy.



### **Snížení polohy dveří**

Polohu dveří lze snížit otáčením regulačního šroubu proti směru hodinových ručiček. Pokud během otáčení dveře se nesnižují, otáčejte šroub dalšího závěsu. Pokračujte otáčením obou závěsů pokud nezískáte správnou polohu. Konečné nastavení polohy musí zaručovat (také v případě zvýšení polohy) stejné zatížení obou závěsů.



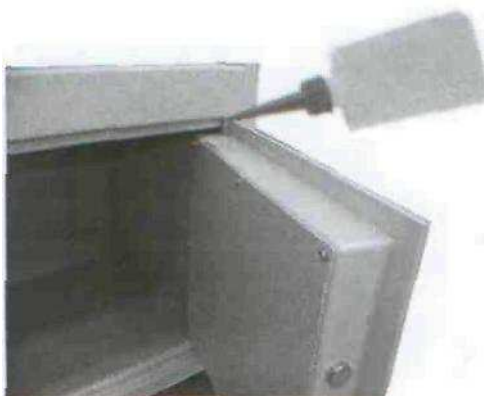
### **Mazání závěsů**

Několik kapek prostředku na olejování závěsů dejte do drážky mezi horní a spodní části závěsu. Přebytek maziva utřete.

Pro mazání lze používat veškeré dostupné prostředky určené pro mazání a údržbu.

## Návod na mazání dveřní závěsů

### Stupeň ochrany s ose otáčení



horní část



dolní část

### Stupeň ochrany s vnější ose otáčení



horní část



dolní část

### Stupeň ochrany s vnitřní ose otáčení



horní část

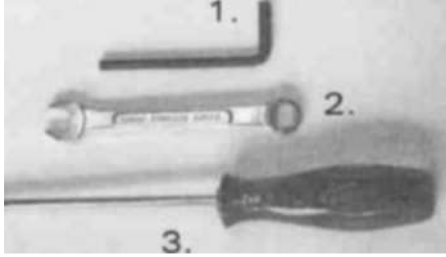


dolní část

K mazání používejte veškeré dostupné mazací oleje. Frekvence mazání závisí na intenzitě provozu, avšak nejméně jeden raz za rok. Přebytek oleje utřete.

## Zırhlı Kasa Dış Kapı Menteşeleri Ayarlama ve Bakım Kılavuzu.

14.03.2008



Gerekli aletler: 1.Altı köşeli anahtar  
2.Küçük lokmal anahtar 3.Tornavida

**J** Dişli M8 pimi

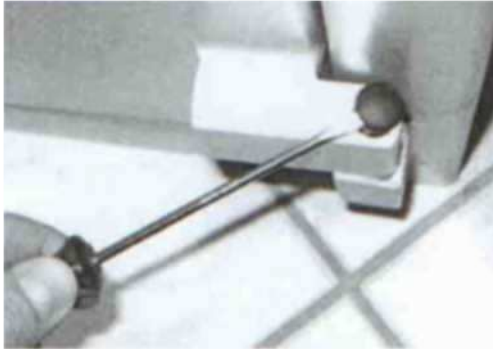
**I**

I SW4 altı köşeli anahtar,

küçük lokmal

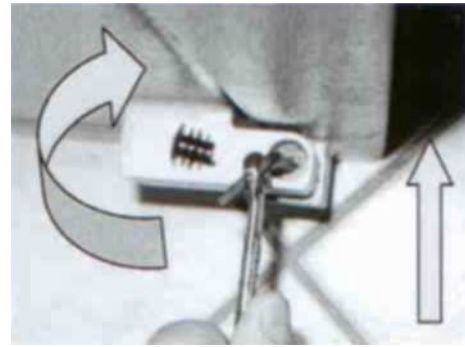
anahtar

Altı köşeli anahtarın (1) kısa yanı lokmal anahtarın içine yerleştirilmelidir. Menteşe içinde bulunan pim SW4 anahtarının uzun tarafı vasıtasıyla döndürülecek.



### Kör tapa.

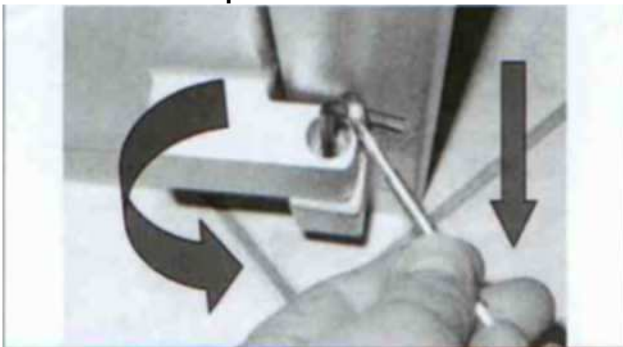
Kör tapa, kapı menteşesinden tornavida vasıtasıyla çıkarılır. Ayarlama veya yağlama işi tamamlandıktan sonra kör tapa kapı menteşesine yeniden yerleştirilmelidir.



### Kapının Kaldırılması

Ayarlama civatası sağa döndürüldüğünde kapı yukarıya kaldırılır. İstenilen konuma ulaşıncaya kadar kapı ayarlama civatası döndürülmelidir. Diğer menteşeler için aynı işlem yapılmalıdır.

### Kapının İndirilmesi.



Ayarlama civatası sola döndürüldüğünde kapı indirilir. Civatanın döndürülmesine rağmen kapının indirildiği fark edilmezse, müteakip menteşe döndürülmelidir. İki menteşe döndürme işlemi, istenilen konuma ulaşıncaya kadar yenilenmelidir. Son ayarlama neticesinde, gerek kaldırma gerekse de indirme işlemi sırasında yükün iki menteşenin üzerine eşit oranla düşmesi sağlanmalıdır

### Menteşelerin Yağlanması

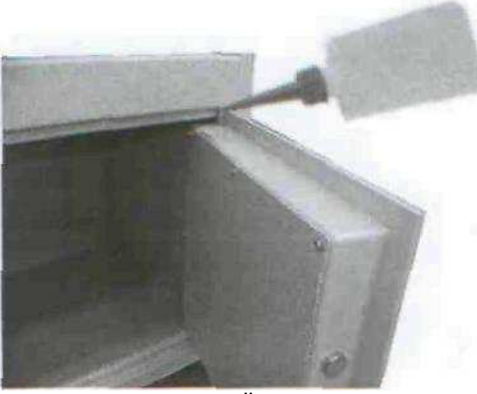


Birkaç yağ damlası, menteşenin üst ile alt kısmı arasında bulunan girintiye konulmalıdır. Yağ fazlalığı silinmelidir. Yağlama işi için, piyasada bulunabilir her türlü yağlama ve bakım maddeleri kullanılabilir.

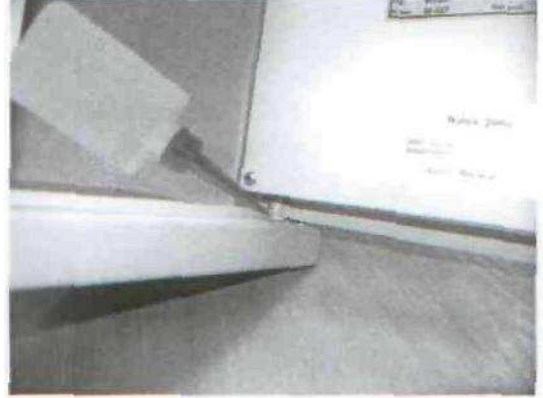
# MENTEŞELİ KAPILARIN YAĞLAMA TALİMATI

Tarih : 14.03.2005  
1

## Dönme eksiyle koruma derecesi

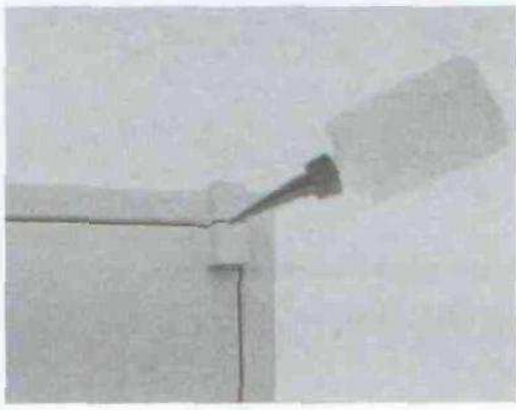


Üst



Alt

## Dış dönme eksiyle koruma derecesi



Üst



Alt

## İç dönme eksiyle koruma derecesi



Üst

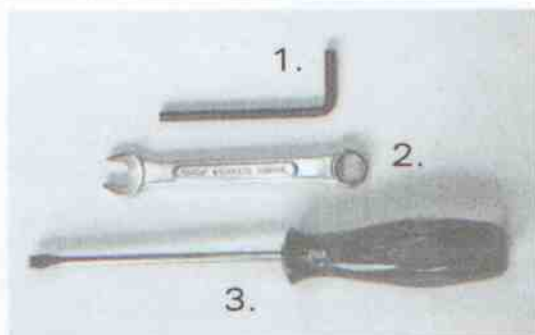


Alt

Yağlama herhangi bir piyasada bulunan yağ ile yapılabilmektedir Yağlama sıklığı kullanma sıklığına bağlıdır. Yine de en azından yılda bir sefer yapılmalıdır. Yağ fazlası temizlenmelidir.



## Ajtó beállítása és kenési útmutató értékmegőrző szekrények külső ajtópántjaihoz



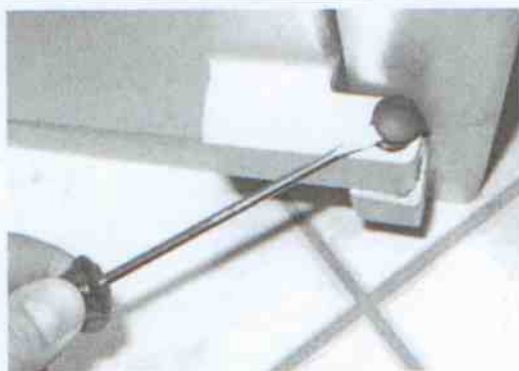
### Szükséges szerszám:

1. Hatszögletű csavarkulcs SW4
2. Kis csillagkulcs a meghosszabbításhoz
3. Kis csavarhúzó



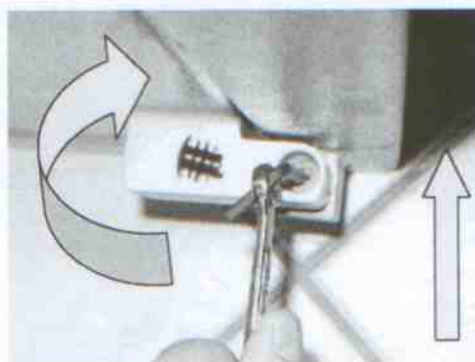
### Szerszámok használata:

A hatszögletű csavarkulcsot (1.) hosszabbik oldalával az ajtópánt menetes csapjába M8 kell bedugni. Az elforgatáshoz a rövidebb oldalt, a képen látható módon kell meghosszabbítani.



### Záró sapka

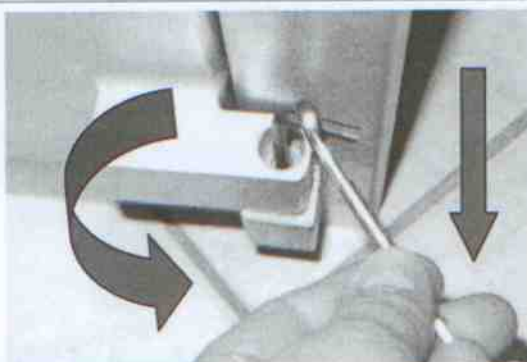
Csavarhúzóval (3.) a záró sapkát (lemez dugót) az ajtópántból ki kell emelni. A beállítás után ismét vissza kell helyezni.



### Ajtó megemelése

A beállító csavar elfordításával az óramutató járásával azonos irányban az ajtó megemelkedik.

Ehhez az ajtópánt beállító csavarját addig kell elfordítani, míg a kívánt helyzetet el nem éri. Ehhez a másik ajtópántot szintén után kell állítani. A beállítást úgy kell elvégezni, hogy az ajtó terhelése mindkét pántnál ugyanakkora legyen.



### Ajtó leengedése

A beállító csavar óramutató járásával ellenkező irányban történő elfordításával lehet leengedni. Amennyiben a beállító csavar elfordítása ellenére sem figyelhető meg az ajtó süllyedése, a másik ajtópántot is be kell állítani. Ezt felváltva addig kell ismételni, míg az ajtó eléri a kívánt helyzetet. A végső beállításnál biztosítani kell, hogy az ajtó terhelését (mint az ajtó megemelésénél ismertettük) mindkét ajtópánt egyformán felvegye.



### Ajtópántok kenése

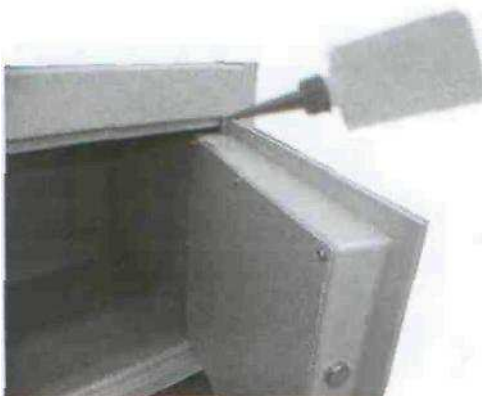
A felső és az alsó rész közé kell kevés olajat juttatni. A lefolyt olajat le kell törölni. Kenéshez minden kereskedelemben kapható kenőolaj alkalmas. A kenés gyakorisága függ a használat gyakoriságától, azonban évente legalább egyszer el kell végezni.

## Az olajozás utasítása Ajtópántok

Dátum: 2005.03.14

1

a biztonság fokozata a kevert tengellyel



felső  
rész



alsó  
rész

Biztonság fokozata a külső tegellyel



felső  
rész



alsó  
rész

Biztonság fokozata belső tengellyel



felső  
rész



alsó  
rész

Az olajozáshoz minden olajzsír megfelel, amely boltokban kapható. Az olajozás gyakorisága a használatától függ, de legalább évente egyszer meg kell olajozni. Az olaj többletét ki kell törölni.

# Руководство по установке и эксплуатации

## стального свободностоящего шкафа (Класс безопасности S2)

### Серия Düsseldorf (0890.01)

Покупая настоящий шкаф, Вы решили купить изделие высочайшего качества с определенной противовзломной защитой. Класс безопасности S2 согласно Евронорме EN 14450 и класс безопасности В согласно VDMA 24992. Уделите, пожалуйста, время и внимание, чтобы тщательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

#### 1. Прием от экспедитора и проверка возможных повреждений при транспортировке

**Перед** подписанием подтверждения приема, пожалуйста, проверьте шкаф относительно видимых повреждений (вмятины, выпучины, царапины ит.п.). Если экспедитор не согласится предназначить необходимое время для контроля, следует подписать подтверждение приема с оговоркой «без вступительного контроля». Об обнаруженных повреждениях при транспортировке посылки следует незамедлительно известить экспедитора в письменной форме.

**Внимание! Шкаф может легко опрокинуться если двери открыты или если полки на телескопических направляющих или висящих рамах для файлов выдвинуты. При несоблюдении осторожности существует риск имущественных убытков и телесных повреждений! Решительно рекомендуется снимать упаковку и проверять шкаф на твердом основании, не на столе или цоколе.**

#### 2. Проверка комплектности и функциональности

Проверьте, пожалуйста, шкаф с точки зрения качества, комплектности и функциональности:

- Отвечает ли поставленный шкаф заказу?
- Поставлены ли все заказанные комплектующие?
- Можно ли свободно открывать и закрывать двери?

О возможных обнаруженных несоответствиях следует незамедлительно известить своего поставщика.

#### 3. Установка и анкеровка шкафа

**Перед установкой** проверьте, не превышает ли вес шкафа допустимой нагрузки на дорогу и место установки. Необходимо принять во внимание тип пола, так как это может вызвать больше всего осложнений (например, укрытые углубления под тонкими мраморными плитами могут стать причиной трещин, ит.п.). В случае сомнений, обратитесь к специалисту по статике или архитектору.

Гарантированная противовзломная устойчивость шкафа согласно классу безопасности S2 существует исключительно в том случае, если шкаф весом менее 1000кг правильно анкерован на предназначенном для этого месте. Целью анкеровки является препятствие легкой кражи (унесения) и последовательного его вскрытия.

При анкеровке следует соблюдать следующее:

- Подходит ли основание, на котором должен быть установлен сейф, для анкеровки? Чтобы получить характеристическое сопротивление стержней, необходимо использовать бетон класса C20/25 или выше. Если основание не подходит, данную локализацию следует изменить. Вылитые полы и тому подобные не подходят для анкеровки. Не связанный с основанием бесшовный пол не подходит для анкеровки.
- В месте сверления не могут находиться провода, кабели, трубы ит.п.
- Во время установки нельзя просверливать никаких дополнительных отверстий в сейфе. Если его структура изменится, гарантия становится недействительной, а в последствии недействительным становится и страхование.

Установка стального шкафа производится с помощью предусмотренных с этой целью отверстий в днище или в задней стенке сейфа, которые видны после снятия металлического листа, прикрывающего днище, если предусмотрен он в данной модели сейфа (снимок 2). Диаметр отверстий подбирается таким образом, чтобы можно было применить пропускной метод. Это значит, что сверление отверстий для стержней и монтаж стержней производится непосредственно сквозь отверстия в стальном шкафу (Снимки 3-6). Для монтажа подходят: MKT- забиваемые стержни с винтом типа EM 8x40 (фот. 1 – Монтажные элементы: стержни, прокладки, винты, инструменты для забивания) или Uprat USA забиваемые стержни M 8 (класс устойчивости 12.9) или эквивалентные крепящие элементы других производителей.



Фото 1



Фото 2



Фото 3



Фото 4



Фото 5



Фото 6

#### 4. Страхование

Страхование **при надлежащей анкеровке** \*:

- для промышленных целей: до 10.000 EUR
- для частного использования: до 40.000 EUR

Во время соединения с системой тревожной сигнализации суммы страхования соответственно удваиваются.

*\*Приблизительные суммы. Точные суммы страхования следует проконсультировать со своим страховщиком!*

Все технические вопросы следует проконсультировать со страховщиком. Если надлежащая анкеровка невозможна по техническим причинам (половое отопление ит.п.), также следует связаться со страховщиком.



**Следует помнить:** В случае пренебрежения или ненадлежащей анкеровки страховщик не несет ответственности за причиненные имущественные или финансовые убытки.

## 5. Эксплуатация

Открывание стандартного шкафа оснащенного сертифицированным замком на ключ:

- Ключ вставить в ключевое отверстие (вырез в петле ключа в сторону рукояти дверей)
- Ключ прокрутить по часовой стрелке (левую дверь в противоположном направлении) до момента сопротивления
- Рукоять прокрутить до момента сопротивления по часовой стрелке
- Открыть дверь.

Закрывание шкафа в обратном порядке, чем открывание.

- Следует помнить, чтобы перед закрытием двери стержни были спрятаны. В противном случае можно повредить блокирующий механизм и испортить шкаф.
- Для сжатия уплотнительной прокладки дверей, следует прижать двери.
- Ключ можно вынуть исключительно при закрытом замке.

**Обратите внимание:** Замок на ключ имеет два стандартных ключа. Эти ключи, в зависимости от частоты использования, изнашиваются. Если необходимы будут новые ключи, для безопасности они поставляются исключительно после предъявления подлинного ключа. В таком случае нет риска, что неуполномоченные лица могут свободно заказать дополнительные ключи. По этому поводу обратитесь к поставщику.

Если ключи потерялись для безопасности необходимо сменить замок.

Если шкаф с механическим или электронным замком оснащен кодом, следует ознакомиться с **руководством по эксплуатации прилагаемом к замку**.

Очень важно:

- В начале следует изменить фабричный код и хранить его от неуполномоченных лиц!
- В электронных замках следует также помнить о своевременной замене батареек.
- При механическом шифровом замке следует медленно устанавливать цифры. Обратите внимание на указатель открывания и перестановки кода, так как здесь часто появляются ошибки.

Перестановка и проверка правильности всегда должны проводиться при открытых дверях.

Убедившись (после нескольких попытках правильной работы) в том, что замок работает правильно, можно закрыть шкаф.

## 6. Консервация и сервис

В зависимости от частоты использования необходимо время от времени отрегулировать двери. Для этого нужна небольшая отвертка, шестигранный ключ SW4 и возможно небольшой гаечный ключ в качестве удлинителя (фот.1+2).

- При помощи отвертки следует снять заглушки с петель дверей (фот.3)
- Прокручивая винт по часовой стрелке вправо двери поднимаются, прокручивая против часовой стрелки опускаются (фот.4) Для этого следует прокручивать регулирующий винт петли до момента получения ожидаемого положения. Установка дверей должна проводиться таким образом, чтобы нагрузка на двери раскладывалась на обе петли.
- Заново защитить петли заглушками и готово!



Фото 1



Фото 2



Фото 3



Фото 4



Фото 5

**Для смазывания петель** следует влить несколько капель масла в щель между верхней и нижней частями петли (фот.5) и вытереть разлитое масло. Для смазывания подходят все стандартные типы смазочного масла.

Частота смазывания зависит от частоты использования, однако не менее чем раз в год.

## 7. Надежность использования и гарантия

- Производитель не несет ответственности за имущественные и вещественные убытки, причиненные эксплуатацией несоответствующей принципам ухода и ненадлежащим обслуживанием.
- Ключи следует хранить в безопасном месте, в случае их потери доступ к шкафу возможен исключительно благодаря аварийному открытию.
- Хотим подчеркнуть, что даже при небольшом вмешательстве гарантия на защиту и функциональность становится недействительной.  
Это относится особенно к пожарам и попыткам взлома.